

No. **29**  
2019年5月 夏季号

# 季刊サラーム Salaam Quarterly Bulletin

SUMMER  
MAY 2019  
No.29

## エジプトで巻き起こった一夫多妻論議

タイエブ師=イスラム教スンニ派最高権威  
“アズハル”のグランド・イマム発言

カイロ在住ジャーナリスト 南龍太郎



エジプト・カイロのアズハルモスク Al-Azhar Mosque in Cairo, Egypt

イスラム教スンニ派の総本山とも言うべきスンニ派最高権威機関“アズハル”のグランド・イマム、アフメド・タイエブ師は3月1日夜、自身が毎週出演するテレビ番組とツイッターで、一夫多妻制が当然視されているイスラム世界に対し、「一夫多妻制は女性と子供に対して不公平だ」と発言、ソーシャルメディアなどを通じ熱い議論が持ち上がるなど、大きな波紋を広げている。

### アフメド・タイエブ師の発言

「コーランには、イスラム教徒が複数の妻を持つには、‘公平という大前提’に従わねばならず、妻達を公平に取り扱えなければ複数の妻を持つことは許されない」と強調した。複数の妻を完全に公平に愛することは出来ないのだから、結果的に一夫多妻はあり得ない」と言外に匂わせた。



エジプトのイスラム教スンニ派の最高権威機関アズハルの指導者、アフメド・タイエブ師  
Ahmed el-Tayeb, Grand Imam of al-Azhar, the supreme authority of the Sunni Islam in Egypt

「我々は、コーランの章句を全体として読まなければならない、部分的に読んではならない。2人や3人、4人の妻と言っている章句は、一部分であって、全体の章句ではない。全体の章句は、複数の妻を持つことは女性と子どもを抑圧していると語っている。」と指摘した。

更に「“結婚制度は一夫多妻制でなければならぬ”と主張する人々は全く見当違いのことを言っている」と断言し「そこには、聖典コーラン

## Polygamy debate in Egypt

Statement of Ahmed el-Tayeb, Grand Imam of al-Azhar, the supreme authority of the Sunni

By Ryutaro Minami, Cairo-based journalist

On March 1 during his weekly appearance on a night-time television program and through Twitter, Ahmed el-Tayeb, the Grand Imam of the Sunni supreme authority al-Azhar, which may be said to be the Sunni headquarters of Islam, made a statement to the Islamic world where polygamy is taken for granted that “polygamy is unfair to women and children,” and his statement is causing a stir including hot debates raised through social media.

### Statement of Ahmed el-Tayeb

“The Koran stressed that in order for Muslims to have multiple wives, they have to follow the ‘major premise of fairness’ and it is not acceptable to have multiple wives if they cannot handle them fairly,” he emphasized. Since it is impossible to love multiple wives with complete fairness, as a result he tacitly implied that “polygamy cannot exist.”

“We must read the Koran's passages as a whole, not partially. The passages saying two, three, four wives is a part, not passages as a whole. Passages as a whole say that having multiple wives is suppressing women and children,” her pointed out.

He further affirmed that “people claiming that ‘the marriage system must be polygamous’ say something entirely misguided” and “there is a lack of understanding of the Koran as a scripture and words and actions of the Prophet Muhammad.”

And Grand Imam el-Tayeb stressed that “monogamy is the law and polygamy is the exception” and questioned by asking, “Are Muslims really allowed to marry two, three or four people? Doesn't this freedom be constrained by restrictions and conditions?” And he stated, “Half of the society is women. Ignoring women is like walking on one foot.” He further said, “The most important priority is happiness (well-being and health) of women and to solve what women are worried about.” He called for “to improve ways to solve women's problems”.

### Reality of Khul law

According to the [Law 1/2000](#), popularly known as

と預言者ムハンマドの言行についての理解不足がある」と述べた。

そしてタイエブ師は「一夫一妻は法であり、一夫多妻は例外である」と強調し「イスラム教徒は本当に2人、3人、4人と結婚することを許されているのか？ 或いは、この自由は制限や条件によって束縛されていないのか？」と反問し、「社会の半分は女性だ。女性を顧みないのは、片足で歩くようなものだ」と述べ「最も重要な優先事項は女性達の幸福（福利・健康）であり、女性達が憂慮していることを解決してあげることだ」と明言し「女性が抱える問題を解決する方法を改善しよう」と呼びかけた。

## クール法の現実

エジプトで（注）クール法として一般に広く知られる1・2000法によれば、「男がもし第2夫人と結婚しようと計画する時は、第1夫人に知らせる義務がある」となっている。

この法によると、もし第1夫人が夫の再婚に反対するなら、第1夫人は、第2夫人と共の結婚生活を経験する1年以内に離婚を願い出る権利があるという。そのとき女性が離婚したいと考えた場合、男性が、結婚のときに約束した離婚時に支払うお金の故（十分なお金がないとか、手当てができないとか）拒否した場合、女性の方が、そんなお金は要らないから、離婚だけはしたいと考えた場合、離婚できるという。

しかしながら、この法律は、一夫多妻による女性と子供への抑圧を避けるにはまだ効果的ではない、ともされる。



エジプト紙アハラム・ウィークリーが2004年に調査して発見したことによる

と、多くの男性達はイスラム指導者に賄賂を贈り、第2夫人との結婚を、第1夫人に知らせないで結婚することを許してもらっている、という。

2018年5月、議員のアブラ・ハワリ氏は、エジプトにおける一夫多妻を取り締まる試みとして、第1夫人や、夫人たちに知らせることなし再婚する男性たちを牢獄に入れる法律を提案している。

## 一夫多妻論争は長年の論争主題

「一夫多妻は、エジプトに於いて長年論争の主題であった。あるイスラム学者は過去、それに完全に反対し、それは誤って解釈されてきたものだ」と主張した。即ち、歴史的な内容に従えば、その章句は、他人からのお世話や守りが必要な、両親を失い、飢餓に苦しむ孤児などに適用されるだけの章句であるとされる。また当時の社会の伝統で、彼らの遺産を誤って使うことによって、やもめや孤児になった人々を減らすためのものだったという。

タイエブ師の発言を受け、数時間後にはソーシャルメディアを通じ、国内外の各界各層からの激しい賛否両論が

the Khul law (Footnote) in Egypt, it is stated that “If a man plans to marry his second wife, he has a duty to inform the first wife.”

According to this law, if the first wife is opposed to her husband's remarriage, the first wife has the right to request divorce within one year of marriage life shared with the second wife. Have the right to petition for a divorce within a year of experiencing a marriage. Under the law, if a woman wants to divorce, and if a man refuses to divorce for the reason of the money to be paid at the time of divorce that was promised at the time of marriage (such as the man not possessing enough money or not able to procure the money), the woman can obtain divorce if she doesn't want the money but wants divorce.

However, it is also said that this law is still not effective in avoiding repression of women and children caused by polygamy.

According to what the Egyptian newspaper Al-Ahram Weekly researched and discovered in 2004, many men bribed the Islamic leaders and were allowed to marry the second wife without letting his first wife know about such marriage.

In May 2018, lawmaker Abra Hawali proposed, in an attempt to crack down on polygamy in Egypt, a law that would put men who would remarry without informing the first wife or his wives in prison.

## ***Polygamy has been the subject of debate for many years***

He insisted by saying, "The polygamy has been the subject of debate for many years in Egypt. Some Islamic scholars have completely opposed it in the past, which has been misinterpreted." That is, according to the historical contents, the passages are considered to be those that only apply to orphans who lost their parents and suffer from hunger, etc., who require care or protection from others. Also, in the tradition of the society at the time, it was to reduce the number of people who became widows and orphans by misusing their heritage.

In response to el-Tayeb's remarks, there was intense pros and cons expressed by the people inside and outside the country a few hours later through social media, and a heated debate arose. Al-Azhar was surprised by the size of the reaction, and announced on March 2 that “It was not the intention of Grand Imam el-Tayeb to seek the ban on polygamy”.

The argument that "polygamy can be unfair to women and children", "all Muslims should be convinced about the idea that the original rule is monogamy" was supported by the people with pro. They expressed satisfaction with el-Tayeb's statement.

In the opinion which highly evaluated el-Tayeb's



アズハル本部 Al-Azhar headquarters

寄せられ、熱い議論が巻き起こった。あまりの反響の大きさに驚いたアズハル機構は2日、「タイエブ師が一夫多妻制の禁止を求めたわけではない」との見解を発表した。

賛成者はタイエブ師の「一夫多妻は女性と子供に対して不公正となりうる」とする見解と、「本来の法則は一夫一婦である」という考えを、全てのイスラム教徒は確信すべきである」とする二つの見解に満足の意を表明した。

評価する意見としては、「タイエブ師は、一夫多妻を禁止することを呼びかけはしなかったが、彼はイスラム教徒に対し、社会を害する原因を創らないよう、コーランの教えをよりよく理解するように、と呼びかけたのだ」、とか「コーランやスンニ派の教えを破壊する立法化は拒否する」とし、タイエブ師の姿勢を評価した。

国家女性評議会の議長、マヤ・モルシ女史（博士）は、タイエブ師の「女性は社会の半分なので、伝統的な問題（女性問題を指す）が改善される必要がある」との発言に対し、歓迎の気持ちを表明した。

## 感情的な反対意見

それに対し、男性の多くはタイエブ師の注意喚起に不賛成を表明した。何人かは、「アズハルがイスラム教徒の代表である」という考えを拒否し、「アズハルはもはやイスラム教徒の代表にはならないだろう」と強い失望を表明し、「決してその見解は認められない」と「怒り」をあらわにした。

## 求められる一夫多妻論議

コーランに「神からの啓示の書」としての絶対的權威を与え続けてきたことが、指導者や信徒をしてコーランの言葉に“固執”する姿勢を生ませ、柔軟に解釈する道を閉ざしたことが、過激派諸集団の出現を促すことにもなっているとの指摘は多い。

ヘジャブ（スカーフ）やニカブ（目だけ出して頭から全身を覆う黒い衣装）の着用や名誉殺人（娘などが男性と交際し、夜遅く帰るなどした場合、家名を汚したとして父や兄が殺害するなど）、財産分与での男女差別、父親や夫、兄の許可なしに旅行も結婚も出来ない、車の運転さえも出来ない（2018年6月にサウジアラビアで女性の運転免許

attitude, some people said, "Grand Imam el-Tayeb did not call for the ban on polygamy, but he appealed to Muslims to better understand the Koran's teachings so as not to create a cause for harm to society," and they "refuses legislation to destroy the Koran and Sunni teachings."

Dr. Maya Morsi, chairwoman of the National Women's Council, expressed her feeling of welcome in response to el-Tayeb's remark that "because women are half of society, traditional issues (meaning women's issues) need to be improved."

## Emotional opposition

On the other hand, many of the men expressed disagreement with the alert from el-Tayeb. Some have rejected the notion that "al-Azhar is the representative of Muslims" and expressed strong disappointment that "al-Azhar will no longer be representative of Muslims", and expressed even anger, saying, they "will never acknowledge his view."

## Polygamy debate desired

Continuing to give the Koran an absolute authority as a "book of revelations from God" generated the attitude among the leaders and believers to stubbornly adhere to the words of the Koran, closing the way to interpret it flexibly. Many point out that this also promotes the emergence of extremist groups.



(季刊サラーム 2014年5月11日号掲載 /From Quarterly“Salaam” May 11, 2014 issue) 治安部隊との衝突を繰り返すモルシ派のムスリム同胞団 (CNN報道から) Supporters of Egypt's deposed president Mohamed Morsi, Muslim Brotherhood, reiterate clashes with security forces (from CNN)

Wearing a hijab (scarf) or a niqab (black costume which covers his whole body from the head exposing only eyes), honor murder (If a daughter etc. associates with a man and returns home late at night, her father or brother accuses her of undermining family honor and kills her), gender discrimination in inheritance of property, women's inability to travel or marry without the permission of father, husband or brother, women's inability of driving a car (in June 2018, ban on a female driver's license was lifted in Saudi Arabia), female circumcision, infant marriage arrangement, punishment by stoning, etc. In the Islamic world, where there are restrictions and discrimina-

が解禁された)、女子割礼、幼児結婚、石打ちの刑、等々。何かと女性の人權に制限や差別があるとされるイスラム世界で、男女差別の最たるものとみなされる一夫多妻制に対し、堂々とその限界を指摘したタイエブ師の勇気を心ある国民は褒め称えている。しかし既に複数の妻を娶っている男性や今後複数の妻を娶りたいと考えている男性達による反発が一斉に上がったことも事実だ。しばらく論議は続きそうだ。

## 期待される“アズハル”のイスラム改革



アル=アズハル大学正門から  
Front gate of al-Azhar University

エジプトでは、この“アズハル”が、全国規模で幼稚園から小・中・高、大学を運営、幼児期から、国民にイスラム教の教育を徹底している。

全世界のスンニ派家庭の子供達がアズハル大学に集まり、未来のイスラム指導者としての教育を受け、卒業後は全世界に散ってイスラム教育を担う人材となることから、アズハルは名実共に、スンニ派の世界的な司令塔となっている。

アズハルがその立場を活かし、イスラム教界全体の改革に進むことが望まれている。

(注) クール法として一般に広く知られる1・2000法 ‘Khul 法’ ということ、発音は ‘ホラー法’。意味は「私は離婚したい」という法律で、2000年に制定されたエジプトの法律のうち、第一番目に制定された法律。英文では、以下のように書かれている。

In Egypt, in accordance to Law 1/2000, popularly known as the \*Khul’ \*law, a man is obliged to inform his first wife if he plans to marry a second woman.

tions on women's human rights, the conscientious people praise the courage of el-Tayeb who boldly pointed out the limits against polygamy, which is regarded as the worst of gender discrimination. However, it is also a fact that the repulsion by men who already had multiple wives or who want to marry multiple wives in the future has risen all at once. The debate is likely to continue for a while.

## Highly anticipated Islamic reform by al-Azhar

In Egypt, this “al-Azhar” operates kindergartens, elementary, middle and high schools, and universities across the country, and thoroughly educates the people on Islam from early childhood. Sunni families’ children come to al-Azhar University from all over the world, receive education as a future Islamic leader, and after graduation become educators of Islam in many areas of the world. Because of this, al-Azhar serves as the world-class command center for the Sunni in both name and reality.

It is hoped that al-Azhar will take advantage of its position and proceed with reforms throughout the Islamic world.

Footnote:

Law 1/2000 popularly known as the Khul law

‘Khul law’ is pronounced as ‘Horror law’. The meaning of it is the law which is called “I want to divorce”, the first law among Egyptian laws enacted in the year 2000.

In English, it is written as follows.

In Egypt, in accordance to Law 1/2000, popularly known as the \*Khul’ \*law, a man is obliged to inform his first wife if he plans to marry a second woman.

